

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1951)  
**Heft:** 1169  
  
**Artikel:** "Deutschweiz v. Suisse romande"  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-695081>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## The Swiss seen by a Swiss . . .

## "DEUTSCHSCHWEIZ v. SUISSE ROMANDE"

When I was at school, I used to get beaten up regularly once a month for laughing at my French-speaking friends, who weren't able to utter a single sentence in German, save "Dubischtum". Of course, that didn't alter the point at issue. It is an acknowledged fact that our friends in the "Suisse Romande" take the least possible interest in languages other than their own. By way of contrast, the thing for well-bred northern girls to do is to spend a year in places like Corgémont or Villars. They usually come back after ten months, with a change of hair-style, and knowing less French than they did before.

A friend once told me that, if he could marry again, he would make sure to choose a "Romande" this time, for the two years of plain food he had already endured were just about as much as he could bear. This statement is rather unjust, and little did he say about his meal always being on the table when he came back from work.

It is said that one dresses very smartly on the shores of Lac Léman, but it is also said that Zurich is a very fashionable town. So we will be prudent and leave it at that.

We will not start to compare qualities, either, for how can you weigh the charm, gaiety and unconsciousness of the ones against the solidity, seriousness and efficiency of the others? Why is it that expressions like "die frähe Wälsche" and "ces Suisses Teutons" are in existence? Do you think it is because the "Vaudois" cannot forget a certain day in 1536, when Bernese troops, under the command of Hans-Franz Nägeli, occupied the Canton of Vaud and hoisted their flag on Chillon Castle?

And I feel quite sure that the two Federal Inspectors, who ventured to hold an inquest on a black-marketing deal in Bulle, remembered the days of Morgarten, when they were on the point of being stoned by a furious crowd of bearded "Gruyériens".

However, the Bernese troops retired, the Federal Inspectors didn't get stoned, and since the flag of the "Jurassiens" has been officially recognized, everybody should be happy and satisfied.

*Helveticus.*

## POPULARIS TOURS

BERNE - BASLE  
LONDON

We can make all your  
travel arrangements

London Office:

6, Royal Arcade,  
Old Bond St. W.1.

Telephone:  
REGENT 1352/3

Telegrams:  
HELVETOURS, PICCY, LONDON.

Accredited agents of:  
BRITISH RAILWAYS  
(Continental Section)  
FRENCH RAILWAYS  
SWISS FEDERAL RAILWAYS  
& ALL LEADING AIR LINES  
B.E.A. SWISSAIR &C.  
COACH SERVICES  
INCLUSIVE TOURS TO SWITZERLAND  
FRANCE, AUSTRIA,  
WINTER SPORTS.  
Tickets and reservations supplied at official  
fares. No booking fees involved.



## ANGLO-SWISS DAY AT THE 32nd "COMPTOIR SUISSE" AT LAUSANNE.

The "Comptoir Suisse", which opened its doors for the 32nd time last month at Lausanne, was visited by an official delegation from this country.

To mark the occasion, the British visitors were invited to a dinner, on September 19th, as guests of the Management of the "Foire" at the Hotel Rive Reine at La Tour de Peilz.

Amongst the party, were the following: M. Patrick, Stratford Scrivener, British Minister in Berne, M. Henry de Torrenté, Swiss Minister in London, Sir Frank Nixon, President of the London Chamber of Commerce, Mr. A. Brown of the Institute of Incorporated Practitioners in Advertising, London, Mr. Cronshaw, President of the British Colour Council, London, Mr. E. Bower, of the Board of Trade, Mr. E. T. Lambert, British Consul General at Geneva, Mr. Whitthall, British Vice-Consul at Montreux, M. A. Maret, Président du Conseil d'Etat vaudois, Monsieur Failletaz, Directeur Général du "Comptoir", M. Masnata, Directeur de L'OSEC, M. Parker, Directeur Général de Nestlé, etc., etc.

Speeches were made by M. Failletaz, who extended a cordial welcome to the British guests, M. A. Maret, M. Scrivener, the British Minister, M. A. Brown and M. Henry de Torrenté.

We are pleased to re-produce our Minister's speech given on that occasion:

Mr. Chairman and Gentlemen,

Although my acceptance to be present amongst you to-night has been given with genuine pleasure, I could not help the suspicion that I have been invited in order to "sing for my supper". This is a penalty which one often has to pay; in Switzerland even more than anywhere else, then our capacity for speeches is mountainous. I would not be surprised if Mr. Scrivener's memoirs will not enlighten us on this point one day.

But in spite of such duties and in spite of the fact that I had to curtail my holiday, I assure you, that I find it delightful to assist at this meeting, which has been specially arranged to bring together British and Swiss authorities on commerce and trade. Such meetings between our two countries are, of course, quite unnecessary, if their purpose were but to further good relations between Great Britain and Switzerland. They are useful and desirable, because they give us a chance to tell each other what good fellows we are. All men are apt to purr, when invited to take part in a meeting of a mutual admiration society. Even Swiss stolidity and the British lust for understatement are bound to weaken before such treatment as the "Comptoir suisse" have prescribed for us to-night.

I regard myself as quite a solid link between Switzerland and Great Britain. This refers not so much to my physical properties as to an attitude of mind, a mixture of detachment and that queer feeling of being "at home", which most Swiss experience who live in Great Britain. Never has it been the slightest disadvantage to anyone, to be a Swiss in London. There is so much one can admire in your country and admire without envy.